



Januar 2010  
Türkisch

IOM International Organization for Migration  
IOM Internationale Organisation für Migration  
IOM Uluslararası Göç-Teşkilatı

## 2010 REAG/GARP Proğramı

### Reintegration and Emigration Program for Asylum-Seekers Government Assisted Repatriation Program

Federal Almanya Cumhuriyeti ve eyalet hükümetlerinin yoksul, geri/ (veya) devam göç etmek isteyen göçmenlere maddi destek proğramı

## Bilgilendirme

### A. Genel Bilgi

REAG insani (hümaniter) bir yardım proğramıdır. Gönüllü geri dönüşleri/ devam göçleri destekler, yeni başlangıçlara yardım sağlar ve göç hareketlerini kontrol eder.

REAG/ GARP içişleri bakanlığı ve eyalet bakanlıkları adına IOM tarafından organize edilir. Bu çalışma belediyelerin, çeşitli refah kuruluşların, danışma büroların ve Birleşmiş Milletler İltica Komiserinin (UNHCR) işbirliği ile gerçekleştirilmektedir.

Bu proğram geri dönüş/devam göçü düzenli bir şekilde hazırlayıp gerçekleştirmektedir. Proğramın koşulu, geri dönenlerin kendilerinin ve ailelerinin maddi olanaklarının yeterli olmaması ve bu olanağı sağlayacak üçüncü bir şahıs veya kurumun bulunmamasıdır. Geri dönüş masrafları (pasaport, vize, havalimanına ulaşım vs.) için ilgili sosyal yardım dairesine (Sozialamt) veya gerekli masrafı taşımayı kabul eden ilgili başka makama başvurulması gerekmektedir. Devam göç halinde gerekli ve geçerli vizelerin bulunması gereklidir.

### B. Yardımlar

Bu proğram aşağıda belirtilen yardımları sağlar:

- nakliye/taşıt masrafları (uçak, tramvay, otobüs)
- 250 €' ya kadar benzin masrafı
- 12 yaş üstündekilere 200 €'ya kadar, 12 yaş altındakilere 100 €'ya kadar seyahat yardımı
- GARP Azeri ve Türk vatandaşı 12 yaş üstündekilere 400 €'luk ve 12 yaş altındakilere 200 €'luk "yeni başlangıç" yardımı sağlar.

---

IOM - Verbindungsstelle bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland:

Charlottenstr. 17 • 10117 Berlin  
Tel: 030 - 278 778 0 • Fax: 030 - 278 778 99

IOM - Vertretung in Nürnberg:

Postfach 440159 • 90206 Nürnberg • Frankenstraße 210 • 90461 Nürnberg  
Tel: 0911.43 00 0 • Fax: 0911.43 00 260

E-mail: IOM-Germany@iom.int • Internet: <http://www.iom.int/germany>

Bankverbindung: Deutsche Bank Bonn • BLZ 380 700 59 • Kto.-Nr. 1 360 031

### **C. Müracaat**

REAG/GARP başvuruları sadece eyaletlere bağılı resmi makamlarda (sosyal yardım dairesi, yabancılar dairesi), refah kuruluşlarında, danışma bürolarında veya UNHCR'de yapılır.

### **D. Yararlanabilen kişiler ve gerekli şartlar**

Aşağıdaki kişiler REAG ve GARP yardımlarından yararlanabilirler:

- ilgili İltica yasasının 1. maddesi kapsamına girenler
- ilgili makamlar tarafından mülteci statüsünde kabul edilmiş olanlar
- oturumlarına devletler umumi hukukuna göre, insani veya siyasi sebeplerden dolayı izin verilmiş diğere yabancılar.
- zorla fuhuşa veya insan ticaretine maruz kalan kişiler.

Tüm bu geri dönen/devam göçenlerin sınır dışına çıkış anında sınırı geçme iznine (Grenzübertrittbescheinigung) ve geçerli seyahat belgelerine (pasaport veya konsolosluğun vermiş olduğu belgeler) sahip olmaları gerekmektedir.

Müracaat edenlerin bir imza ile kendi istekleriyle sınır dışına çıkmak istediklerini onaylamaları gerekmektedir. İlaveten belediyelerdeki ve idari mahkemelerdeki adli yardımlardan, hatta oturumlarından vazgeçmeleri gerekmektedir. Göç edenlerin herhangi bir şekilde tekrar Almanya ya geri döneceklerini belirten bir durumun kesinlikle söz konusu olmaması gerekmektedir.

AB vatandaşlarına REAG ve GARP yardımları yapılmamaktadır. AB vatandaşı olsa bile zorla fuhuş ve insan ticaretine maruz kalan kişiler bu istisnaya dahil değildir.

### **E. Devam göçenlere “göç- vizesi”**

Üçüncü bir devlete göçmek isteyen yabancılar öncelikle göçmenlerle ilgilenen danışma bürolarına müracaatta bulunmaları gerekir (Raphaels-Werk, Diakonisches Werk, DRK). Bu danışma büroların adresleri:

Bundesverwaltungsamt  
Informationsstelle für Auswanderer und Auslandstätige

50728 Köln

adresinden öğrenilebilir. Üçüncü bir devlete göç etmek isteyenlerin müracaatları IOM tarafından sadece geçerli bir vize ile işlenilebilir.

### **F. Detaylı bilgi**

Daha geniş bilgiler, şehirlerin ve ilçelerin sosyal yardım ve yabancılar dairelerinden, refah kuruluşlarından, danışma bürolarından, merkezi geri dönüş bürolarından ve IOM Nürnberg (almanca veya ingilizce olarak) öğrenilebilir.

### **G. Masrafları kendi karşılayanlara özel proğram (SMAP) (tek gidiş)**

REAG/GARP yardımlarından yararlanamayan kişilere IOM SMAP proğramı (Special Migrants Assistance Program) ile uçuş organize edebilir ve uygun tarifeli biletler araştırarak tavsiye edebilir.

Bu proğram özellikle Amerika/Kanada/Australya'ya göçmek isteyenler ile ilgilidir.

Uçak masraflarını göç edenler ya kendileri karşılar, yada karşılayacağını ibra eden bir yazıyı ilgili makamdan (sosyal yardım dairesi, refah kuruluşları vs.) alarak IOM e iletir.

Stand Januar 2010